

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION
GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

VOLUME 5 | ÉDITION 12
LE MERCREDI
2 JUILLET 2025
WEDNESDAY
JULY 2, 2025

ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

GRATUIT
FREE



La nouvelle convention collective du SPVG : officiellement signée



Steve Spooner, président de la Fraternité des policiers et des policières de Gatineau accompagné de Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau lors de la signature de la nouvelle convention collective (26 juin 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE MAUDE MARQUIS-BISSONNETTE

Voir page 3



AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics** sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.

Gatineau's housing crunch deepens as IRIS report dismantles market myths



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

What once made Gatineau a haven from big-city housing costs—lower rents, more space, and a growing stock of new builds—is quickly slipping out of reach. A new report from the Institut de recherche et d'informations socioéconomiques (IRIS), released in May 2025, confirms what many residents already feel: the housing crisis is no longer creeping in from elsewhere—it's here, entrenched, and accelerating.

Titled *Le filtrage comme mirage de solution à la crise du logement*, the report critiques the idea that simply building more market-rate housing will “filter down” to affordability. IRIS argues that over-reliance on the private sector, without robust public investment or regulation, has led to fragmented housing markets that systematically exclude low- and middle-income households.

Continued on page 3

Z

N
E
C
I
R
C
U
L
A
I
R
S

LINEN CHEST

PAGE
12

GRATUIT • FREE

Bulletin
de GATINEAU

GRATUIT • FREE

C'est le temps des vacances!
It's holiday time!



**Votre journal fait lui aussi
 une petite pause bien méritée.**

**Even your newspaper is pausing
 for a much-needed vacation.**

Bulletin
 de GATINEAU

**Nous serons en congé
 du 17 au 30 juillet**

**PAS D'ÉDITION
 le 30 juillet**

**We'll be on vacation
 from July 17 to 30**

**NO ISSUE
 on July 30**

Gatineau residents invited to help shape plans for new eastern bridge



Gatineau residents are being asked to take part in a public consultation on the proposed Eastern Bridge, a major infrastructure project that aims to ease cross-river traffic and improve safety by providing a new interprovincial link between Gatineau and Ottawa. (TF)

PHOTO COURTESY OF THE NCC



Tashi Farmilo
 LJI Reporter

The first round of public consultation for the proposed eastern bridge offers residents a direct opportunity to influence a project that could alter cross-river transportation between Gatineau and Ottawa. Open through July 10, the consultation invites feedback on early planning and design principles, marking a shift from technical preparation to broader community involvement.

Planned for the Montée Paiement to Aviation Parkway corridor, the bridge would be the sixth interprovincial crossing in the region and the first to serve the eastern sector. It is being developed by an integrated project team led by Public Services and Procurement Canada in collaboration with the National Capital Commission. The route, identified as the most technically suitable option after years of study, is intended to divert heavy truck traffic away from central urban areas and improve safety, accessibility and overall network capacity.

Steven MacKinnon, Member of Parliament for Gatineau and the government's Chief Whip, has emerged as a prominent voice in support of the project. He has pointed to the daily volume of freight traffic in downtown Ottawa, particularly near the ByWard Market and social service centres such as Shepherds of Good Hope, as evidence that the current situation is unsustainable. MacKinnon has

described the bridge as a necessary response to long-standing safety and mobility concerns in the capital.

Jenna Sudds, Minister of Families, Children and Social Development and Member of Parliament for Kanata-Carleton, has also expressed support. She has emphasised the importance of relocating freight routes away from residential streets, arguing that such changes would protect communities and contribute to a cleaner and quieter downtown environment. Her comments have positioned the bridge within a wider effort to future-proof the region's infrastructure.

Public Services and Procurement Canada has retained engineering firms Parsons and Stantec as technical advisors during this phase of planning. Minister Jean-Yves Duclos, who oversees the department, has described their role as central to the environmental, economic and design studies now underway. According to Duclos, this early analysis is intended to ensure the project is based on sound planning and incorporates feedback gathered through public engagement.

The consultation is occurring alongside the ongoing update of the Long-Term Integrated Interprovincial Crossings Plan, which sets out strategies for transportation across the Ottawa River through to 2050. The revised plan includes recent data from the Origin-Destination Survey and interprovincial truck mobility studies and reflects post-pandemic shifts in commuting and goods movement.

Continued on page 3

La nouvelle convention collective du SPVG : officiellement signée



Méliissa Gélinas

La Ville de Gatineau a procédé à la signature officielle de la nouvelle convention collective auprès de la Fraternité des policiers et des policières de Gatineau, le 26 juin dernier, celle-ci étant approuvée à l'unanimité par le conseil municipal.

« Ce qu'il faut savoir c'est que la convention collective actuelle vient à échéance le 31 décembre prochain », précise Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau. « Nous avons évidemment négocié à l'avance [...] cela a été productif comme processus », ajoute-t-elle.

Quant à la présente convention collective, celle-ci sera en vigueur à partir du 1er janvier 2026 et s'étendra sur une période de 5 ans. Elle permettra, notamment, l'ajout de 45 nouveaux policiers et policières qui joindront les équipes progressivement au cours des prochaines années.

Il s'agit d'une victoire, selon Steve Spooner, président de la Fraternité des policiers et des policières de Gatineau. « Cela va nous donner une flexibilité opérationnelle et va, aussi, créer de nouvelles sections telle la proximité au service aux citoyens qui va nous permettre de nous déplacer directement chez les gens, de prendre des rendez-vous et de prioriser les appels d'urgence en réponse aux appels de la gendarmerie », explique-t-il.

Il y aura, par ailleurs, des augmentations salariales qui viendront améliorer plusieurs enjeux auxquels est confronté le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG). « Il y a vraiment un rattrapage à faire, nous le voyons, notamment, au niveau du recrutement et de la rétention [...] », explique la mairesse.

Il est, d'après M. Spooner, difficile d'attirer de nouveaux policiers dans le domaine dû à l'infériorité du salaire et au contexte inflationniste. « En instaurant une prime d'ancienneté qui bonifie la loyauté aux services, cela va permettre d'arrêter l'exode des policiers », raconte-t-il. « Nous sommes, maintenant, très compétitifs et pensons être capables d'attirer des jeunes de Nicolet (École nationale de police du Québec) [...] », ajoute-t-il.

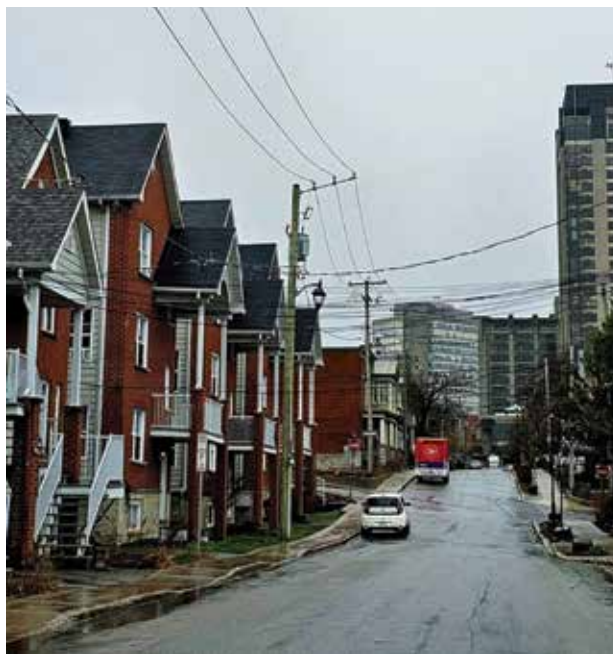
Gatineau's housing crunch deepens as IRIS report dismantles market myths

Continued from page 1

The report identifies two core problems: the spread of “filtering” as a misleading policy fix, and the increasing commodification of housing. Province-wide, 31% of renter households in Quebec spend more than 30% of their income on rent, while 9.5% spend over half—clear indicators of housing stress. Gatineau is particularly vulnerable due to persistent affordability gaps and population growth driven by migration from Ontario.

Recent local data bears this out. Gatineau's vacancy rate for purpose-built rentals rose modestly to 1.9% in 2024, still well below the 3% benchmark for market balance, according to the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC). Average monthly rent for a two-bedroom apartment reached \$1,353 and is projected to rise to \$1,431 in 2025. Newer units often exceed \$1,600, placing them far beyond the reach of many households.

While housing starts reached record levels in 2024, early 2025 shows signs of slowdown amid rising costs, labour shortages, and infrastructure bottlenecks. IRIS contends the deeper issue lies in the private sector's incentive structure: new construction overwhelmingly targets higher-income brackets, with little obligation to provide affordable units.



Gatineau's housing crisis, driven by low vacancy rates, rising rents, and insufficient affordable supply, is deepening according to a new IRIS report, which warns that without structural reforms and greater public intervention, the city's most vulnerable residents will be increasingly left behind. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILLO

As a counterbalance, the report calls for a significant expansion of non-market housing. Gatineau has committed \$92 million from 2022 to 2025 toward community and subsidized housing, aiming to deliver 1,300 units. But IRIS argues that this is far from sufficient. The report urges stronger public leadership—support for housing co-operatives, expanded rent control, and protections against renovations.

Across Gatineau, the strain is visible. In Hull, tenants face aging rental stock and displacement pressures; in Aylmer, new construction has driven average rents well above affordable thresholds. Central Gatineau offers virtually no availability for modestly priced units, while outer sectors like Masson-Angers and Buckingham suffer from limited supply and poor transit access. Renters across the city face mounting pressures—from rising costs to insecure conditions. Without meaningful reform, IRIS warns, housing insecurity will continue to deepen.

As Gatineau approaches 305,000 residents, the report delivers a blunt conclusion: supply alone won't solve the crisis. Without structural change that treats housing as a public good rather than a commodity, thousands risk being left behind in a city increasingly out of reach.

Gatineau residents invited to help shape plans for new eastern bridge

Continued from page 2

The current interprovincial crossings, such as the Macdonald-Cartier Bridge, are approaching peak capacity during morning and afternoon rush hours. Roughly 3,500 trucks cross the river each day, the majority through central routes not designed for heavy freight. By providing a new corridor aligned with existing roads in the east, the proposed bridge is expected to reduce congestion, improve safety and strengthen regional connec-

tivity without requiring significant new land disturbance.

Responses collected through the survey will inform the project description to be submitted to the Impact Assessment Agency of Canada. Additional public advisory sessions are scheduled for later in the year, continuing the government's phased approach to engagement. Residents can access the survey online: <https://ncc-ccn.questionpro.ca/a/TakeSurvey?tt=7/bW%2B1darq5FM-65wPizNOA%3D%3D>

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000^{et +}
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Ces mots qui font mal (parfois)



Didier **Périès**

Oui, chaque mot est important, particulièrement dans les sphères du pouvoir, parce que chaque terme est choisi. Il a un sens, un poids, un impact.

Les mots peuvent faire mal, comme des armes. Pensez à Donald Trump, le président des États-Unis, mais surtout un intimidateur de premier ordre! Son arme principale, ce sont les déclarations tous azimuts, à l'emporte-pièce, souvent des attaques personnalisées amplifiées par les médias sociaux : «Crooked Hillary» contre Hillary Clinton, lors de sa première campagne électorale en 2017; «sleepy Joe» pour Joe Biden, répété à l'envi, pendant la présidence de ce dernier; «Pocahontas» à propos de Kamala Harris, dans la dernière campagne, en 2024... L'ironie en ce qui concerne Trump est que ses adversaires ont commencé à l'imiter, avec grande efficacité (parce qu'il n'y a rien de pire pour un intimidateur à l'ego surdimensionné que de devenir à son tour la cible) : TACO (pour Trump Always Chickens Out) est son surnom désormais. Taco a de la chance, parce qu'on ne s'attaque qu'à ses actions, nullement à son intégrité physique, ce qui serait facile. Ainsi, à la vue du teint orangé de son visage trop maquillé, comment ne pas penser à une carotte? Au fond, les mots ne peuvent blesser que si la victime y accorde de l'importance.

Par ailleurs, les mots peuvent tromper, comme des masques. Dans ce cas, impossible de les ignorer, il faut même les décrypter. Un exemple? Mark Carney, lorsqu'il aborde la question de l'énergie, un enjeu crucial dans notre quotidien, aux répercussions à moyen long terme incommensurables. Il déclare : le Canada

est «parfaitement placé pour devenir la superpuissance énergétique mondiale, tant dans l'énergie propre que dans l'énergie traditionnelle». Outre le ton hyperbolique, que l'on retrouve souvent chez l'ambitieux ex-banquier, on peut s'interroger sur ce qu'il entend par «énergie traditionnelle», surtout quand juxtaposé à «énergie propre». Bon, cela ne prend pas un bac en linguistique pour comprendre qu'il parle des énergies fossiles, qui sont la cause de 90 % de l'augmentation des GES aujourd'hui. Mais, s'il n'y prête pas attention, le citoyen lambda pourrait avoir l'impression que notre premier ministre libéral ne penche pas spécialement pour le développement de l'industrie pétrolière et gazière; ce qui est tout le contraire. Nous venons de nous en faire passer une petite vite.

Cependant, on dit qu'une image vaut mille mots... Pourquoi pas? Si je vous dis «crime de guerre», «crime contre l'humanité» qu'affamer toute une population — jusqu'aux enfants — tout en l'empêchant de quitter un territoire donné; pire, en faisant en sorte que l'aide alimentaire provienne des personnes mêmes qui la persécutent, cela reste abstrait pour vous. Normal. Mais si je vous montre une courte vidéo d'un garçon de 10 ans, aux joues creusées, aux yeux démesurément grands dans son petit visage d'enfant, qui demande pourquoi il n'a rien à manger avec la dernière énergie qu'il lui reste, et pour exemplifier son propos, se baisse et ramasse une poignée de sable qu'il mange devant vous, alors là, peut-être, serez-vous choqué-e.

On l'apprend dès le plus jeune âge : les mots ne sont pas anodins. Et dépendant du contexte de communication, ils peuvent faire très mal... ou au contraire beaucoup de bien. C'est peut-être à cela que nous devrions réfléchir davantage quand nous ouvrons la bouche!

Working for Tech Companies



Ian **Barrett**

The job market is rapidly shifting, and not in favour of those looking for jobs. On the one end, summer jobs for students are harder to come by than they have been in years. On the other, some of the types of jobs that were seen as the most desirable are no longer offering the perks that they used to.

Perhaps the best example is jobs with large tech companies. Fifteen years ago, positions at companies like Google, Facebook or Amazon were considered dream jobs. These companies offered a wide variety of benefits as they tried to lure top notch employees away from competitors. These ranged from generous bonuses and accommodations such as travel opportunities and comprehensive parental leave to lighter ways to improve morale like free grass-fed beef jerky, ping-pong tables, off-site retreats, kale chips and a very informal dress code. Previously, employees' concerns were actively listened to, and these companies strove to offer inclusive working environments.

Perhaps the first sign of a sea change was when Google stopped using "don't be evil" as its formal code of conduct in the summer of 2015. Today, unless you're in the red-hot AI sector, a job at a large tech company is like many other white collar positions. Workers are often in fear of being laid off, and face longer hours and more responsibilities for the same base pay, with fewer year-end bonuses. Amazon is leading the way in rolling back hybrid working conditions, requiring employees to be

at the office 5 days a week while monitoring employees' computers throughout the day.

Meta and Google are actively reducing their head count, even as their profits surge. A new practice is to lay off permanent employees, quickly bringing them back on temporary contracts that don't offer regular raises or stock grants. When negotiating a new position, tech companies now commonly walk away from a candidate should he or she request a higher salary than what was initially on offer.

Part of the leverage tech companies are enjoying over their employees comes from having taken on too many employees during the hiring bonanza of the Covid years. As these companies started laying off workers in 2022, employees soon found that they had far fewer bargaining chips than in years past.

Perhaps most striking is the attitude on display from Mark Zuckerberg, CEO of Meta. After years of promoting an inclusive workplace culture, his pivot has been startlingly fast. He now goes on right-wing podcasts to lament a lack of "masculine energy" in corporate culture, whatever that means. He has also told employees that participating in the company's Q&A sessions is no longer a good use of his time. Even Google co-founder Sergey Brin has jumped in, telling employees that 60 hours a week is the "sweet spot of productivity".

In many ways, tech companies still run the world. They've simply decided en masse to stop trying to outdo each other in terms of worker satisfaction. Employees have felt the resulting shift quite quickly.

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire,

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Le sous-financement a suscité beaucoup d'attention à la séance du conseil municipal



Méliissa **Gélinas**

La séance du conseil municipal du 10 juin dernier a eu lieu à l'auditorium de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau où de nombreuses interventions concernant le sous-financement culturel et du service de sécurité incendie ont été abordées.

Le portrait culturel à Gatineau

Isabelle N. Miron, conseillère municipale du district de l'Orée-du-Parc a présenté, lors de la séance du conseil municipal, la nouvelle version du Programme de soutien aux organismes (PSOC). « Je suis d'accord qu'il serait important d'investir davantage, afin de soutenir les organismes culturels de la Ville », mentionne-t-elle. « En continuant de soutenir les initiatives de nos organismes, cela nous permet d'offrir à Gatineau plusieurs activités gratuites [...] », poursuit-elle.

Bien que le programme réponde aux attentes des organismes, le budget attristé reste, quant à lui, une préoccupation. « Nous croyons que la ville de Gatineau a beaucoup de rattrapage financier à faire au niveau culturel », explique Julie Martineau, directrice générale de Culture Outaouais. « Nous souhaitons que l'enveloppe puisse atteindre un montant de 3 millions de dollars pour le prochain budget 2026, afin d'atteindre les cibles de Québec et d'Ottawa », ajoute-t-elle.



Vue d'ensemble du conseil, lors de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau (10 juin 2025). MG

PHOTO : MÉLISSA GÉLINAS

Selon Mme Martineau, le portrait culturel de Gatineau soulève plusieurs problématiques, dont un manque d'infrastructure, de création, de production, d'accès au financement, l'épuisement professionnel ainsi que la rareté des ressources.

« Il va falloir que ces investissements-là soient bien pesés, parce qu'effectivement, les retombées économiques sont très importantes dans le milieu culturel et devront être supérieures », exprime Edmond Lelerc, conseiller municipal du district de Buckingham.

Service de sécurité incendie de Gatineau
Près d'une centaine de pompiers et pompières étaient présents à la séance du conseil municipal afin de témoigner et d'intervenir sur les problématiques au niveau de la santé et de la sécurité liée au manque de financement.

Le vice-président de l'Association des

Pompiers et des Pompières de Gatineau, Nicolas Houle, a transmis, depuis le mois de février dernier, des informations au sujet de nombreux enjeux présents au service de sécurité incendie de Gatineau (SSIG) au conseil municipal ainsi qu'à plusieurs paliers de directions. « Je vous ai fait part de l'ampleur des problématiques qui perdurent dans le temps », affirme M. Houle. « Nos casernes, nos flottes, nos véhicules autopompes ainsi que nos échelles aériennes sont dans un état lamentable », continue-t-il. « Récemment, il n'y avait aucune échelle aérienne en service, et ce, dans tout le territoire de Gatineau incluant Buckingham et Aylmer. Selon M. Houle, les bateaux (flottes) sont, eux aussi, hors service, depuis plusieurs années, dans l'ensemble de la Ville.

Par ailleurs, M. Houle a admis que le SSIG, ne disposerait d'aucune Epipen. «

Cela signifie qu'en cas de choc anaphylactique, nous ne pourrions pas porter secours à la personne », raconte-t-il. « Plusieurs de ces problématiques affectent directement le service aux citoyens », poursuit-il.

D'un autre côté, d'après le témoignage d'Olivier, employé aux ressources humaines pour l'Association des Pompiers et Pompières de Gatineau, 15 pompiers retraités ont, actuellement, développé un cancer lié à l'exercice de leur fonction. « Un comité sur le cancer a été mis sur pied par la direction du SSIG en partenariat avec notre association, afin de trouver des solutions pour améliorer les pratiques en matière de protection, de décontamination, de transport d'habits de combat et d'équipements souillés », souligne Olivier. « Nous avons été surpris d'apprendre que la direction a rejeté toutes les mesures proposées par ses propres cadres en comité paritaire, y compris celles qui ne nécessitaient aucun investissement financier », enchaîne-t-il. À ce jour, aucune contre-proposition n'a été reçue de la direction du service.

« [...] les policiers, les pompiers et les ambulanciers sont trois départements qui sont non négociables [...] nous ne devons pas négocier de salaire, mais bien le donner », exprime Denis Girouard, conseiller municipal du district du Lac-Beauchamp. « Je vais certainement appuyer votre demande », ajoute-t-il.

Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie **Demers**

MARDI 8 JUILLET

- Séance du conseil municipal : à 19 h dans la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen. Les personnes qui souhaitent s'adresser aux élus doivent se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

Trad. : MET

Stay informed

Upcoming City Council and Commission Meetings



Sophie **Demers**
LJI Reporter

TUESDAY, JULY 8

- City council: The council meeting will take place in Salle Jean-Després at the Maison du Citoyen at 7 pm. Residents planning to address the council must present themselves a half hour before the meeting to sign up. Residents can watch the council meeting in person or online on the city's website.

**MERCI DE
SOUTENIR
VOTRE JOURNAL
LOCAL!**

Bulletin
de GATINEAU

**THANK YOU FOR
SUPPORTING
YOUR LOCAL
NEWSPAPER!**

Initiatives en hommage au centre Robert-Guertin : vente de bancs et espace muséal



Sophie Demers

Le centre Robert-Guertin, lieu emblématique de Gatineau pendant des décennies, a façonné la vie sportive et culturelle de la ville et marqué la mémoire de plusieurs générations de Gatinois. Dans un souci de préserver l'héritage unique de l'ancien bâtiment, la Ville a annoncé deux initiatives.

D'abord, la Ville de Gatineau et la Fondation des Olympiques de Gatineau ont annoncé le lancement d'un appel d'intérêt à se procurer un banc du centre Robert-Guertin. Environ 100 bancs seront mis en vente au prix de 300 \$ chacun. Une partie de cette somme (175 \$) servira à couvrir les frais de la structure autoportante qui permet de joindre le dossier et le siège. Les profits de la vente seront remis en parts égales au Gîte Ami et à la Fondation des Olympiques de Gatineau, dont la mission est d'amasser des fonds destinés à l'éducation scolaire des joueurs de l'équipe. Précisons que c'est la Fondation qui se charge de superviser la vente des bancs puisqu'elle en est la propriétaire.

Ceux qui aimeraient bien mettre la main sur un banc du « Vieux-Bob » sont invités à remplir le formulaire disponible sur le site Web des Olympiques de Gatineau, et ce, avant le 2 juillet. Un tirage au sort aura lieu le 3 juillet



L'ensemble des partenaires (élus municipaux et membres d'organismes locaux) au moment d'annoncer les deux initiatives en hommage au centre Robert-Guertin, le 2 juin. De gauche à droite : Steve Moran, conseiller du district de Hull-Wright; Norman MacMillan, ambassadeur des Olympiques de Gatineau; François Lesculier, directeur exécutif du Gîte Ami; Alain Gagné, directeur général de VMSO; Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau; Dan Brunet, directeur des opérations et des ventes, Olympiques de Gatineau; Christian Riopel, directeur adjoint du Service des loisirs, des sports et du développement des communautés de la Ville de Gatineau; Bettyna Bélizaire, présidente de la Commission des loisirs, des sports et du développement communautaire; Alain Sanscartier, président de VMSO.

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA VILLE DE GATINEAU

afin de sélectionner les 100 personnes chanceuses qui auront la possibilité d'acquérir un ou plusieurs bancs de l'ancien aréna. Ces derniers devront être récupérés les 16, 17, 22 et 23 août prochains à l'édifice La Fonderie.

Pour sa part, la Ville a conservé une vingtaine de bancs du mythique bâtiment afin de les exposer en tant que symboles de la mémoire collective dans des endroits stratégiques de Gatineau. Le centre sportif de Gatineau, le centre Slush Puppie, le futur centre multifonctionnel de l'ouest, la mairie (Maison du citoyen) ainsi que le futur Musée régional de l'Outaouais figurent parmi les endroits prévus.

Parallèlement, Vision Multisports Outaouais (VMSO) a annoncé qu'un espace muséal sera aménagé prochainement au deuxième étage du centre Slush Puppie, en collaboration avec la Ville. Cette initiative permettra de garder vivant l'esprit du centre Robert-Guertin en racontant son histoire et en illustrant l'importance qu'il a eue pour la population gatinoise. L'inauguration étant prévue dans les prochains mois, l'espace muséal devrait donc être prêt pour le début de la prochaine saison des Olympiques.

« Le centre Robert-Guertin occupe une place de choix dans l'histoire de Gatineau. Il a été le théâtre de moments marquants pour notre communauté,

tant sur le plan sportif que sur le plan culturel », a mentionné la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette. « Je me réjouis de voir des organismes comme la Fondation des Olympiques de Gatineau et Vision Multisports Outaouais s'impliquer pour faire vivre l'héritage de ce lieu emblématique. Grâce à leur engagement, la mémoire du centre perdurera dans le cœur des citoyens ». Trad. : MET



SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

BE IN OUR NEXT NEWSPAPER BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW

Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.

Bulletin
de GATINEAU

819 684-4755

pub@bulletinaylmer.com

Bulletin
de GATINEAU

Merci de soutenir votre journal local!

Thank you for supporting your local newspaper!

Plan PME 2025–2028 draws praise from business community for backing small enterprises



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Plan PME 2025–2028, unveiled on June 19 by Quebec Ministers Christopher Skeete and Jean Boulet, is being welcomed as a significant commitment to the province's small and medium-sized enterprises (SMEs). With \$494 million in funding, the plan aims to support business growth, succession and regional entrepreneurship amid ongoing economic uncertainty.

The Canadian Federation of Independent Business (FCEI), the country's largest SME association, endorsed the initiative as a long-overdue recognition of the sector's vital role in Quebec's economy. "This plan is a step in the right direction," said François Vincent, FCEI's vice-president for Quebec. "Entrepreneurs are under pressure from inflation, labour shortages and regulatory complexity. Structured support like this can help them remain resilient and grow."

A key component of the plan targets improved access to government services, an area where many business owners remain in the dark. An FCEI survey found that a significant number of SMEs were unaware of available provincial programmes. "Eighty-three percent of owners want better access to advisory and support services," Vincent noted. "This plan begins to meet that demand."

Led in part by Minister Skeete, the initiative also seeks to coordinate provincial efforts under a more unified framework. Working with regional partners, the government aims to ensure that support tools are accessible and aligned with the real-world needs of businesses across Quebec. The broader goal is to boost productivity and competitiveness province-wide.

The FCEI also welcomed measures to reduce regulatory and administrative burdens, particularly for the smallest firms, which are often disproportionately affected by compliance obligations. "The paperwork burden is five times heavier for businesses with fewer



At the announcement of the Plan PME 2025–2028 are Mr. Guillaume Tremblay (President of the Union des municipalités du Québec – UMQ), Mr. Simon Allaire (MNA for Maskinongé), Ms. Sonia LeBel (President of the Treasury Board and Minister Responsible for Government Administration), Mr. Christopher Skeete (Minister for the Economy and Minister Responsible for the Fight Against Racism), Mr. Jacques Demers (President of the Fédération québécoise des municipalités – FQM), Mr. Jean Boulet (Minister of Labour), and Mr. Benoît Richard (President and CEO of AGT Robotics). (TF)

PHOTO: LI-ANN LAVERDIÈRE - MEIE

than five employees than it is for those with over 100," said Vincent Pâquet, senior policy analyst at the FCEI. "When 87 percent of SMEs say excessive regulation hampers productivity, it is more than a nuisance. It is an economic barrier."

However, the FCEI cautioned that while the plan addresses structural inefficiencies, it leaves major fiscal concerns unresolved. "Quebec remains the most tax-unfavourable province in the country for SMEs," Vincent said. "It is the only province where the smallest service and construction firms are denied access to the reduced small business tax rate. Payroll taxes are also around 30 percent higher than the Canadian average."

The federation also criticised the continued use of mandatory collective agreement decrees in certain sectors, a practice unique in North America. "These decrees add paperwork and costs," said Pâquet. "They are outdated, and the government has the authority to end them."

Still, the FCEI expressed cautious optimism, calling the plan a meaningful first step. "This is a clear signal that the government is listening to entrepreneurs," Vincent said. "But the work is not done. Further reductions in regulatory burden, real tax reform and smarter succession planning are essential if Quebec's SMEs are to thrive."

More than 545 Val-des-Monts residents without power during a heatwave



Méliissa Gélinas
LJI Reporter

During a heatwave, more than 545 Val-des-Monts residents experienced a power outage that lasted nearly 12 hours on June 25.

According to Hydro-Québec's website (Info-pannes), the power went out around 9:38 am. However, the announced restoration of power was continually delayed. "We were told that the situation would be resolved by noon, but when I got home from work around 4:30 pm, we were still without power," said Nathalie Deschênes, a Val-des-Monts resident. "After 12 hours, around 9:49 pm, it was finally restored," she adds. According to Deschênes, power outages are becoming increasingly fre-

quent in the municipality. "Our generator doesn't have much downtime as it's running quite often," she says. "I plan to get a bigger one, given how often there are outages."

No information regarding the reason for the power outage has been shared with residents. "The weather was nice, the temperature was normal," said Deschênes.

However, according to information gathered from Hydro-Québec, the incident was caused by a breakage that was reported during the night. "Our teams arrived on site around midnight and noticed that two (wooden) poles were broken," says Cynthia Rivard, a community relations advisor at Hydro-Québec. However, the cause of the breakage remains unknown. The installation was temporarily secured.

As a result, the following morning, the teams on site noticed the situation had deteriorated. "Indeed, there were other damaged poles located along Route 307," said Rivard. "Obviously, this was taken as a priority."

Several reasons can explain the damage caused to the structures. According to Rivard, the most common causes are tree branches falling on the electrical wires, causing them to break. It can also be a car accident. "This explains the revision of restoration times throughout the day," she explained.

Recommendations for a power outage during a heatwave:

- Stay hydrated
- Look for cool areas
- Keep refrigerator and freezer doors tightly closed
- Use a generator

Près de 700 signatures pour défusionner Buckingham, Masson-Angers et L'Ange-Gardien de Gatineau



Méliissa **Gélinas**

À ce jour, près de 700 citoyens du secteur est de la ville ont signé une pétition afin de défusionner les municipalités de Buckingham, de L'Ange-Gardien et de Masson-Angers de Gatineau. L'objectif, conformément à la loi R-19, consiste à regrouper ces anciennes villes afin de former une nouvelle entité administrative indépendante et efficace.

En janvier 2002, Hull, Gatineau, Buckingham, Aylmer et Masson-Angers ont fusionné afin de former la grande ville de Gatineau. Toutefois, 23 ans après cette fusion, les citoyens de l'est dénoncent le manque criant d'investissements

dans leur secteur.

« Nous avons toujours l'impression d'être à part des autres, voire ignorés », déplore une résidente de Masson-Angers. « Ici, il n'y a pas beaucoup de commerçants ni de services malgré que l'on paye tous les mêmes taxes », ajoute-t-elle.

LES ENJEUX ACTUELS DES ANCIENNES VILLES :

- Vieillessement des infrastructures sportives
- Détérioration du réseau routier
- Manque de sécurité en ce qui touche le réseau cyclable
- Absence de grands chantiers municipaux

Selon Steve Moran, conseiller municipal du district du Hull-Wright, la géographie de la ville constitue un défi. « L'avenue de Buckingham et la rue Principale d'Aylmer, ce n'est pas la même chose, et il faut respecter cette différence-là », exprime-t-il. « Il faut pouvoir aider les gens à célébrer leur identité locale ».

D'après lui, la fusion ne représenterait pas un échec, mais bien un défi d'assurer une conformité administrative à une géographie complexe.

« Ce que j'entends dans cette pétition-là, c'est qu'il y a beaucoup d'aspirations », souligne Maude Marquis-Bissonnette, la mairesse de Gatineau. « Les gens ont des rêves pour leur secteur, veulent que ça soit encore plus beau

et que ça se développe d'une certaine façon. Toutefois, est-ce que la défusion est la meilleure façon d'avancer ? » questionne-t-elle.

Ce serait, d'après la mairesse, un lourd travail administratif qui demanderait beaucoup de temps et d'argent pour questionner les structures de gouvernance. « Je suis loin de croire que les défusions ont donné des résultats escomptés dans d'autres villes du Québec », affirme la mairesse. « Nous restons, toutefois, à l'écoute des gens du secteur comme nous le sommes toujours. Je crois que le fait d'avoir une grande ville nous donne une force qui est vraiment intéressante. Pour moi, les fusions, c'était le choix responsable à faire ».

Projets pour contrer les espèces envahissantes sur les cours d'eau



Méliissa **Gélinas**

Afin de lutter contre la propagation des espèces exotiques envahissantes aquatiques, le ministre de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, Benoit Charrette, a annoncé que 13 projets de stations de nettoyage d'embarcations ont été financés à travers le Québec, pour un montant total de 366 665 \$.

D'après le site Web du gouvernement du Québec, une espèce exotique envahissante (EEE) aquatique se définit soit par un végétal, un animal, des algues, des micro-organismes d'eau douce ou marine, des virus, des bactéries ou des parasites. Celle-ci est introduite hors de son territoire naturel en venant contaminer un nouvel espace en modifiant de façon permanente l'écosystème. Son introduction peut être intentionnelle ou accidentelle.

EXEMPLES D'ESPÈCES EXOTIQUES ENVAHISSANTES AQUATIQUES DÉJÀ ÉTABLIES AU QUÉBEC :

- Poisson rouge
- Crevette rouge sang
- Méduse d'eau douce
- Escargot des bois
- Moule zébrée
- Crapet vert

Pour connaître la liste complète des EEE au Québec : <https://www.quebec.ca/agriculture-environnement-et-ressources-naturelles/faune/gestion-faune-habitats-fauniques/gestion-especes-exotiques-envahissantes-animales/liste-especes>.

otiques-envahissantes-animales/liste-especes.

« Réduire la propagation des espèces exotiques envahissantes aide à protéger la santé de nos plans d'eau et de leurs écosystèmes », précise M. Charette. « Le nettoyage des embarcations est un geste simple et essentiel, qui permet d'assurer la santé et la pérennité des cours d'eau au Québec. Je remercie les organismes qui répondent à l'appel afin de participer à la lutte contre les espèces envahissantes ».

Pour ce faire, le gouvernement du Québec a prolongé le programme Stations de nettoyage d'embarcations jusqu'en 2027-2028. Cela permettra de contrôler l'ar-

rivée d'autres espèces exotiques envahissantes aquatiques dans les cours d'eau qui peuvent se propager rapidement et causer plusieurs dommages à l'environnement, à l'humain et à l'économie.

Selon les informations du gouvernement du Québec, il est très difficile de contrôler une EEE et cela engendre, par le fait même, des coûts considérables.

ORGANISMES ADMISSIBLES AU PROGRAMME STATIONS DE NETTOYAGE D'EMBARCATIONS :

- Municipalités locales ou municipalités régionales de comté (MRC)
- Organismes à but non lucratif enregistrés auprès du Registraire des entre-

prises et voués à la conservation de la faune (p. ex. aires fauniques communautaires, réserves fauniques (hors SÉPAQ), associations de protection de lacs et cours d'eau)

- Communautés et Premières Nations reconnues par l'Assemblée nationale du Québec

À noter que les demandes doivent être reçues par le ministre au plus tard le 31 juillet 2027.

Pour en savoir plus sur les conditions d'admissibilité : <https://www.quebec.ca/tourisme-et-loisirs/activites-sportives-et-de-plein-air/aides-financieres-loisir-faune-plein-air/programme-stations-nettoyage-embarcations>.

Un nouveau nom pour la salle de concert du Conservatoire de musique de Gatineau



Tashi **Farmilo**

Le Conservatoire de musique de Gatineau (CMG) a annoncé que sa salle de concert portera désormais le nom de salle Pierrette-Froment-Savoie, une pianiste, compositrice et pédagogue émérite qui a consacré l'essentiel de sa carrière à la musique et à la formation des jeunes musiciens dans la région de l'Outaouais. La nouvelle désignation a été dévoilée le 2 juin dernier lors d'une conférence de presse. Un hommage a été rendu à Mme Froment-Savoie en ouverture du concert de l'Orchestre symphonique des

conservatoires du Québec.

Pierrette Froment-Savoie a été une figure marquante de la musique et de l'enseignement dans la région. Après une formation en piano à l'Université de Montréal, elle est approchée par le fondateur du CMG, Fernand Graton, pour qu'elle se joigne au corps professoral du tout nouveau Conservatoire de musique de Hull. C'est ainsi qu'elle fait son entrée dans l'institution où elle restera de 1967 à 2020.

Au cours de ces nombreuses années, elle y enseignera le piano, l'harmonie, le contrepoint, la fugue, l'analyse, l'harmonie au piano, le déchiffrement au clavier, le solfège, la dictée, la théorie et la formation audi-

tive. Elle aura ainsi hautement contribué à la formation de générations de jeunes musiciennes et musiciens talentueux tout en transmettant sa passion de la musique avec exigence et doigté.

« Par son engagement exemplaire, Pierrette Froment-Savoie a profondément influencé l'identité du Conservatoire de musique de Gatineau », a déclaré Marc Langis, directeur du CMG. « Elle a su transmettre l'amour de la musique avec une générosité exceptionnelle et une rigueur admirable. C'est un honneur pour nous de perpétuer la mémoire d'une professeure aimée de ses élèves à travers cette salle qui porte désormais son nom » Trad. : MET

Abonnez-vous DÈS AUJOURD'HUI! Subscribe TODAY!



← Disponible chaque semaine...

Vous aimez être au courant de tout ce qui se passe dans votre région, qu'il s'agisse de faits divers ou de nouvelles d'importance? Notre journal imprimé est votre meilleur allié pour ne rien manquer de l'actualité!

Available every week...

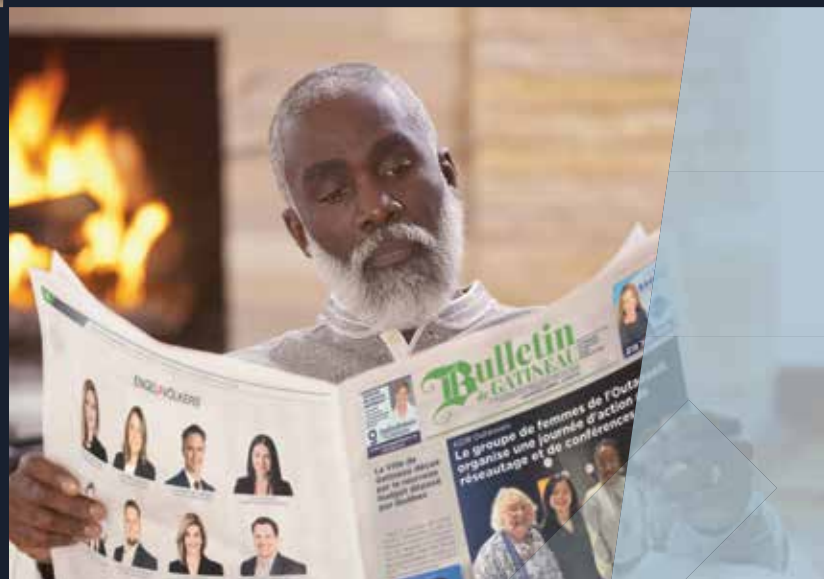
Want to stay on top of what's happening in your region? Whether it's local or breaking news, our print newspaper makes sure you don't miss a thing!

Abonnement d'un an

publié chaque semaine
80 \$ + taxes = 91,98 \$

1 year subscription

published every week
\$80.00 + taxes = \$91.98



Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Province: _____ Code Postal: _____
 Téléphone : _____
 Adresse courriel: _____
 Début de l'abonnement : _____

Bulletin

de GATINEAU

819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10, Gatineau QC J9H 6H6



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

APPARTEMENT 1 CC SECTEUR GATINEAU avec cuisinette, chauffé/éclairé, appareils électroménagers inclus. Disponible le 1er juin (pour personne aînée). Info : 819-243-1568.

COIFFURE/HAIR DRESSING

UNE COIFFEUSE FRANÇAISE AU CŒUR DE GATINEAU POUR PRENDRE SOIN DE VOUS AVEC STYLE! Installée à Gatineau depuis bientôt un an, je vous propose des prestations de coiffure personnalisées dans une ambiance chaleureuse et détendue. Coupes, couleurs, soins capillaires... toujours avec une touche de savoir-faire français et de la bonne humeur à revendre. Je vous accueille au Studio Bohème, situé au 595 rue Vernon, bureau 7, dans le quartier du Plateau à Aylmer. L'emplacement est partagé avec les experts barbiers de Ki's Garage. Sur rendez-vous seulement. Offrez-vous un moment juste pour vous. Pour informations ou rendez-vous : 819-332-0799. Instagram : @hairlounge_bysandra. Parce que vos cheveux méritent le meilleur... et un accent charmant.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

AYDELU RECREATION-AL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

COPROPRIÉTÉ TERRASSE-EARDLEY CONDOMINIUM est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en administration. • Type de poste : temps partiel (15 heures par semaine). • Rémunération : 27,50 \$/heure. • Horaire de travail : du lundi au vendredi de 9 h à midi (en présentiel, à nos bureaux). • Qualifications : être titulaire d'un diplôme d'études professionnelles en comptabilité et tenue de livres; bonnes connaissances informatiques (traitement de texte, chiffrier électronique, base de données); bilinguisme obligatoire. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre CV à l'adresse suivante : terrasse.eardley@bellnet.ca. Nous remercions toutes les personnes qui auront pris le temps de soumettre leur candidature.

SERVICES

AVEC 18 ANS D'EXPÉRIENCE, UNE FEMME DE MÉNAGE SÉRIEUSE OFFRE SES SERVICES à Ottawa-Gatineau. Nettoyage régulier : un travail soigné, efficace et adapté à vos besoins. Produits fournis ou selon vos préférences. « Parce qu'un intérieur propre contribue à une vie plus sereine! ». Faites confiance à une professionnelle pour un service de qualité. Contact : 514-210-1448.

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

SERVICES

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

PUBLIC NOTICE

NOTICE IS GIVEN TO YVES BOULAY, please be advised that an application concerning a compensation claim for occupation of the dwelling after the lease was terminated on December 8, 2024, record number: 889806, application number 4788813. With respect to the dwelling located at 839 Boulevard du Plateau Apt. 3, Gatineau, QC J9J 1R5 has been filed against you with the Tribunal administratif du logement. You can read the application by visiting the office of the Tribunal du logement located at 170, rue de l'Hotel de ville, Gatineau, QC J8X 4C2. This notice is published pursuant to a decision rendered on June 17, 2025

MAKE YOUR AD POP IN COLOR!

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE

YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



Annoncez ici vos ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES!

Advertise here your **COMMUNITY EVENTS!**

Pour plus de renseignements/
For more information
819 684-4755 ou/or
classifieds@bulletinaylmer.com

Gatineau Police make arrest for assault with a weapon on Boulevard Maloney Ouest



Sophie Demers
LJI Reporter

Gatineau police responded to a call regarding an assault with a weapon on

May 19 at approximately 4:30 pm. The altercation, between two individuals who knew each other, took place in the parking lot of the Promenades Gatineau. There were many witnesses, including minors.

At the scene, Police found that the victim, a minor, had suffered several severe injuries and was transported to the hospital and will recover. After investigating, Police arrested 18-year-old Gatineau resident, Ishac Karim Brahimi.

Brahimi was brought to the police station for questioning and remains in custody. He appeared in court on May 20 and faces charges including attempted murder, uttering threats, assault with a weapon, and aggravated assault.



classifieds@bulletinaylmer.com
819-684-4755

**Vous planifiez organiser
une vente de garage?
ANNONCEZ-LA ICI!**

Envoyez-nous votre annonce par courriel à
classifieds@bulletinaylmer.com
ou téléphonez au **819-684-4755**.

**Are you planning to organize
a garage sale?
ADVERTISE IT HERE!**

Email your ad to
classifieds@bulletinaylmer.com
or call **819-684-4755**.



ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

CET ÉTÉ AU MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES : Découvrez notre nouvelle chambre d'évasion Vol à l'Aquatic Club! Réservez votre place pour tenter de vous échapper au www.symmesevasion.ca ou au 819-682-0291.

THIS SUMMER AT THE SYMMES INN MUSEUM: Discover our new escape room Robbery at the Aquatic Club! Book your time slot to try to escape at www.symmesevasion.ca or 819-682-0291.

COURS DE DANSE SUR LA RUE LAVAL. Offerts par Vision Centre-Ville et Rueda Lovers. Tu peux apprendre à danser la salsa / Rueda cubaine en plein cœur du centre-ville de 19 h à 20 h chaque mardi, du 27 mai au 19 août 2025. Après le cours, ceux et celles qui sont à l'aise peuvent continuer à danser jusqu'à 21 h 30. Sinon, installe-toi sur une terrasse du coin et profite du spectacle! Gratuit! Rue Laval, Gatineau, QC.

LA FAMEUSE CROISIÈRE DES PRODUCTIONS BEAUCHAMP (depuis 2014) est de retour, le mardi 12 août. Venez passer une belle soirée en cou-

ple ou entre amis et dansez au profit de La Maison et Fondation Mathieu-Froment-Savoie (moyenne d'âge 35-65 ans sur cette croisière). Quai des Artistes, rue Jacques-Cartier devant l'église. Embarquement : 18 h – Départ : 19 h – Retour : 22 h. Djic à la musique ! Jusqu'au 30 juin : 30 \$ (taxes incluses). À partir du 1er juillet : 35 \$ (taxes incluses). Bilets : <http://www.canadahelps.org/.../croisiere-productions...> Info : 819-770-3900, poste 223. 804, rue Jacques-Cartier, Gatineau, QC.

LES JEUDIS LIVE – JAZZ SUR LA TERRASSE DU SQUARE. Tout l'été jusqu'au 4 octobre, rendez-vous chaque jeudi soir de 19 h à 22 h sur la Terrasse du Square pour une soirée jazz gratuite en plein air. Dans une ambiance conviviale et détendue, des musiciens professionnels de la scène jazz régionale – sélectionnés et programmés par le batteur Andrew Federber – vous offrent un spectacle unique, ouvert à tous. C'est l'événement hebdomadaire à ne pas manquer : que vous soyez amateur de jazz ou simplement en quête d'un mo-

ment agréable entre amis, les Jeudi Live deviendront vite votre rituel estival. En cas d'intempérie, le spectacle est déplacé à l'intérieur, dans l'ambiance feutrée de La Cocktaillerie. Gratuit, chaleureux et 100 % local. Bienvenue à tous! 248, chemin Old Chelsea, Chelsea, QC.

THURSDAY LIVE SESSIONS – JAZZ ON LA TERRASSE DU SQUARE. Every Thursday evening this summer until October 4 from 7 pm to 10 pm, join us for free live jazz on the Terrasse du Square. In a relaxed and welcoming setting, professional musicians from the local jazz scene – handpicked and curated by drummer Andrew Federber – take the stage for a weekly concert. This is your go-to weekly summer event: whether you're a jazz lover or just looking for a great night out, Thursday Live is the perfect reason to make it a habit. In case of bad weather, the event will move indoors to La Cocktaillerie, where the vibe stays just as smooth. Free, friendly, and full of local talent. Everyone's welcome! 248 Chemin Old Chelsea, Chelsea, QC.

OUVERTURE DU MARCHÉ PUBLIC DU PLATEAU dans le parc central du Plateau. Venez au marché tous les samedis du 7 juin au 4 octobre 2025 de 9 h à 13 h. Reconnectez-vous à ce qui a du sens, l'alimentation de proximité ! Créez des liens durables avec les producteurs et artisans, qui, par leur travail, leur savoir-faire et leur passion, contribuent à enrichir l'identité alimentaire de notre belle région en plus de nourrir l'Outaouais au fil des récoltes! Venez vivre une aventure gourmande en consommant localement, de façon durable et consciente. Vous y trouverez aussi des petites créations artistiques du coin ! Prix juste, stable, sans intermédiaire, directement de celles et ceux... qui nourrissent notre monde. Nous vous attendons pour une mosaïque de saveurs, de sourires et de moments partagés ! 205, rue de Bruxelles, Gatineau, QC.

PÈLERINAGE/PILGRIMAGE: Please join us/Joignez-vous à nous le 10 août/on august 10, 2025 pour célébrer notre/to celebrate our "Pilgrimage to honor Our Lady of Knock", St. Malachy's Church, Mayo, Quebec, J8L 3Z8. <http://stmalachyol.com/pilgrimage.asp>.

SOLDE EXTRA 20% DE RABAIS SUR TOUT

INCLUANT PRESQUE
TOUS NOS PRODUITS
À PRIX DÉJÀ RÉDUIT*

Batterie de cuisine The Rock

- Base ultra-épaisse à double placage
- Traitement de surface breveté Rock.Tec
- Convient à toutes les surfaces de cuisson
- Acier inoxydable

Rég. 499⁹⁹\$

250 \$ de rabais

249⁹⁹\$

EXTRA 20 %

199⁹⁹\$
10 PIÈCES

Starfrit
ROCK

Machine à glace à chargement frontal et écran tactile

- Acier inoxydable

Rég. 249⁹⁵\$

40 \$ de rabais

209⁹⁵\$

EXTRA 20 %

164⁹⁵\$



Ensemble de draps Prestige 400

- 100 % satin de coton
- 400 fils au pouce

Offert dans tous les formats

Rég. 159⁹⁵\$ - 249⁹⁵\$

60 % de rabais

59⁹⁵\$ - 99⁹⁵\$

EXTRA 20 %

47⁹⁵\$ - 79⁹⁵\$



Ensemble de patio avec coussins Beth

- Rotin imperméable

Rég. 599⁹⁵\$

20 % de rabais

EXTRA 20 %

479⁹⁵\$

383⁹⁵\$
3 PIÈCES



Verres gusto!

- Fabriqués en République tchèque
- Sans plomb

gusto!

Rég. 69⁹⁵\$

55 % de rabais

31⁴⁸\$

EXTRA 20 %

24⁹⁵\$
ENS. DE 6



Tapis de bain Ravenna

- 100 % coton
- 17 x 24 po

Rég. 27⁹⁵\$

60 % de rabais

9⁹⁵\$

EXTRA 20 %

7⁹⁵\$



*Cette offre est valide du 25 juin au 20 juillet 2025 à minuit HNE, ou jusqu'à épuisement des stocks, et peut être modifiée sans préavis. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Aucun bon de réduction différée ne sera émis. En boutique et en ligne : prix déjà réduits, aucun code ou coupon requis. Exclusions : achats antérieurs, registres de cadeaux, plans de financement, cartes-cadeaux, service d'habillages de fenêtres sur mesure, produits Hunter Douglas, matelas Tempur-Pedic, petits électros en solde et produits des marques Arico, Assouline, Air Tender, Braun, De'Longhi, Dolce&Gabbana, ELLE, illy, iRobot, Meyer, Michael Aram, Nespresso, SodaStream, Orthex, Ricardo, Secrid, Shun, SoYoung, UGG, Maison Berger Paris, Versace, Victorinox, produits Breville sélectionnés, capsules de café Caffitaly et produits vendus exclusivement en ligne. Cette offre ne peut être combinée à un autre code, un autre coupon ou une autre promotion. Plus de détails en boutique, en ligne ou par notre service à la clientèle.

LINEN CHEST



Voir toutes
les offres

ENTREPRISE FAMILIALE  FIÈREMENT QUÉBÉCOISE
35+ boutiques au Canada! www.linenchest.com